

Ἱερά Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 14 Φεβρουαρίου 2021

Μνήμη τοῦ Ὁσίου Αὐξεντίου τοῦ ἐν τῷ Βουνῶ,
καὶ τῶν Ἁγίων Μαρτύρων Φιλήμονος Γάζης,
Νικολάου ἐκ Κορινθίας, Δαμιανοῦ τοῦ νέου,
Γεωργίου ἐκ Μυτιλήνης

Zu den Quellen

Sonntag, 14. Februar 2021

Gedächtnis des hl. Auxentios vom Berg,
und der hll. Märtyrer Philemon von Gaza,
Nikolaos von Korinth, Damian der Jüngere,
Georg von Mytilene

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Γ' (Μτθ ις': 9–20)

Ἀντίφωνα τῶν Ἀναβαθμῶν

Ἦχος γ'

Α'. Τὴν αἰχμαλωσίαν Σιών, Σὺ ἐξείλου ἐκ Βαβυλῶνος · κάμῃ ἐκ τῶν παθῶν, πρὸς ζωὴν ἔλκυσον, Λόγε.

Β'. Ἐὰν μὴ Κύριος οἰκοδομήσῃ οἶκον τῶν ἀρετῶν, μάτην κοπιῶμεν· τὴν δὲ ψυχὴν σκέποντος, οὐδεὶς ἡμῶν πορθεῖται τὴν πόλιν.

Γ'. Οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, μακάριοι· τρίβους βαδιοῦνται, τῶν ἐντολῶν· φάγονται ζωηρὰν γὰρ παγκαρπίαν.

Στιχηρὸν Ἀναστάσιμον

Ἦχος γ'

Δεῦτε πάντα τὰ ἔθνη, γνῶτε τοῦ φρικτοῦ μυστηρίου τὴν δύναμιν· Χριστὸς γὰρ ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, ὁ ἐν ἀρχῇ Λόγος, ἐσταυρώθη δι' ἡμᾶς, καὶ ἐκὼν ἐτάφη, καὶ ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, τοῦ σῶσαι τὰ σύμπαντα. Αὐτὸν προσκυνήσωμεν.

Morgenevangelium III (Mt 16,9–20)

Antiphonen der Anabathmoi

Dritter Ton

A: Die Gefangenschaft Zions in Babylon hast Du gewendet, so ziehe auch mich aus meinen Leiden-schaften zum Leben, Wort Gottes.

B: Wenn nicht der Herr das Haus der Tugenden baut, mühen wir uns vergeblich, doch wenn Er die Seele bedeckt, kann niemand unsere Stadt zerstören.

C: Selig seid ihr, die ihr den Herrn fürchtet, sie wandeln auf den Pfaden der Gebote, da sie alle lebendigen Früchte zu essen bekommen.

Auferstehungssticheron

Dritter Ton

Kommt herbei, all ihr Völker, und erkennt die Macht des Geheimnisses. Denn Christus, unser Erlöser, das Wort im Anfang, wurde unse-retwillen gekreuzigt und ward aus freiem Willen begraben. Erstanden von den Toten ist Er, alles zu erretten. Ihn wollen wir verehren.

Δοξαστικόν

Ἦχος γ´

Τῆς Μαγδαληνῆς Μαρίας, τὴν τοῦ Σωτῆρος εὐαγγελιζομένης, ἐκ νεκρῶν Ἀνάστασιν καὶ ἐμφάνειαν, διαπιστοῦντες οἱ Μαθηταί, ὠνειδίζοντο τὸ τῆς καρδίας σκληρόν· ἀλλὰ τοῖς σημείοις καθοπλισθέντες καὶ θαύμασι, πρὸς τὸ κήρυγμα ἀπεστέλλοντο· καὶ Σὺ μὲν Κύριε, πρὸς τὸν ἀρχίφωτον ἀνελήφθης Πατέρα, οἱ δὲ ἐκήρυττον πανταχοῦ τὸν λόγον, τοῖς θαύμασι πιστούμενοι. Διὸ οἱ φωτισθέντες δι' αὐτῶν δοξάζομέν σου, τὴν ἐκ νεκρῶν Ἀνάστασιν, φιλάνθρωπε Κύριε.

Ἀπολυτικίον Ἀναστάσιμον

Ἦχος γ´

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι Αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀπολυτικίον τοῦ Ναοῦ

Ἦχος πλ. δ´

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα σοι.

Ἀπολυτικίον τοῦ Ὁσίου

Ἦχος α´

Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι ἄγγελος καὶ θαυματουργὸς ἀνεδείχθης, θεοφόρε πατὴρ ἡμῶν Αὐξέντιε. Νηστεία, ἀγρυπνία, προσευχὴ οὐράνια χαρίσματα λαβῶν θεραπεύεις τοὺς νοσοῦντας καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πίστει προστρεχόντων σοι. Δόξα τῷ δεδωκότι σοι ἰσχύν, δόξα τῷ σὲ στεφανώσαντι, δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σοῦ πᾶσιν ἰάματα.

Κοντάκιον

Ἦχος β´

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, Πμεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης ἁμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν

Doxastikon

Dritter Ton

Gescholten wurden die Jünger, da sie Maria von Magdala, welche die frohe Kunde der Auferstehung von den Toten und die Erscheinung des Herrn brachte, nicht glaubten, denn ihr Herz war verhärtet. Mit Zeichen und Wunder bewaffnet, wurden sie zur Verkündigung ausgesandt. Doch Du, Herr, wurdest zum Vater und Anfang alles Lichtes erhoben, sie aber verkündeten überall, und Wunder machten sie glaubhaft. Wir, durch sie erleuchtet, verherrlichen Deine Auferstehung von den Toten, menschenliebender Herr!

Auferstehungsapolytikion

Dritter Ton

Freuen sollen sich die Himmel, jauchzen die Erde, denn Großes hat mit seinem Arm gewirkt der Herr. Durch den Tod bezwang Er den Tod und wurde der Erstgeborene der Toten, aus den Kammern des Hades hat Er uns befreit und schenkte der Welt das große Erbarmen.

Apolytikion der Kirche

Achter Ton

Gepriesen bist du, Christus unser Gott, der du die Fischer zu Allweisen machtest, da du ihnen sandtest den Heiligen Geist, und durch sie den Erdkreis eingefangen hast, Menschenliebender, Ehre sei Dir!

Apolytikion des Heiligen

Erster Ton

Als der Wüste Bürger und Engel im Leibe und Wundertäter wurdest du erwiesen, unser gotttragender Vater Auxentios. Im Fasten, Wachen und Gebet hast du die himmlischen Gnadengaben empfangen und heilst die Kranken und die Seelen aller, die sich im Glauben zu dir flüchten. Ehre sei Ihm, der dir Kraft geschenkt hat! Ehre sei Ihm, der dich gekrönt hat! Ehre sei Ihm, der durch dich die Heilungen wirkt!

Kontakion

Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete Fürbitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bit-

πιστῶς κραυγαζόντων σοι. Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἢ προστατεύουσα αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκείμενον. Ἦχος γ´

Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε, ψάλατε τῷ Βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε.

Στίχ. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως.

te für uns um Hilfe, Gottesgebärerin und ewiger Schutz für alle, die dich ehren.

Prokeimenon. Dritter Ton

Singt unserem Gott, ja singt Ihm. Singt unserem König, ja singt Ihm.

Vers: Klatscht in die Hände, ihr Völker, ruft Gott zu mit jubelnder Stimme.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Β´ Κορ. ζ´: 16–18; ζ´: 1

Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε ναὸς Θεοῦ ζώντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς ὅτι ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. Διὸ ἐξέλθετε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἄπτεσθε, καὶ γὰρ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει Κύριος παντοκράτωρ. Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρῶς ἐλευθερώσατε ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ.

Εὐαγγέλιον

Ματθ ιε´: 21–28

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶνος. Καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξεληθούσα ἐκραύγασεν αὐτῷ λέγουσα· Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὲ Δαυὶδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. Ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτουν αὐτὸν λέγοντες· Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπίσθεν ἡμῶν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ. Ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνησεν αὐτῷ λέγουσα· Κύριε, βοήθει μοι. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· Οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. Ἡ δὲ εἶπε· Ναί, Κύριε, καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ· Ὡ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις! γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. Καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

Apostellesung

2 Kor 6,16–7,1

Brüder, ihr seid doch der Tempel des lebendigen Gottes; denn Gott hat gesprochen: Ich will unter ihnen wohnen und mit ihnen gehen. Ich werde ihr Gott sein und sie werden mein Volk sein. Zieht darum weg aus ihrer Mitte und sondert euch ab, spricht der Herr, und fasst nichts Unreines an! Dann will ich euch aufnehmen und euer Vater sein und ihr sollt meine Söhne und Töchter sein, spricht der Herr, der Herrscher über das All. Das sind die Verheißungen, Geliebte, die wir haben. Reinigen wir uns also von aller Unreinheit des Leibes und des Geistes und streben wir in Gottesfurcht nach vollkommener Heiligung.

Evangelium

Mt 15,21–28

In jener Zeit ging Jesus weg von dort und zog sich in das Gebiet von Tyrus und Sidon zurück. Und siehe, eine kanaanäische Frau aus jener Gegend kam zu Ihm und rief: Hab Erbarmen mit mir, Herr, du Sohn Davids! Meine Tochter wird von einem Dämon gequält. Jesus aber gab ihr keine Antwort. Da traten Seine Jünger zu ihm und baten: Schick sie fort, denn sie schreit hinter uns her! Er antwortete: Ich bin nur zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel gesandt. Doch sie kam, fiel vor Ihm nieder und sagte: Herr, hilf mir! Er erwiderte: Es ist nicht recht, das Brot den Kindern wegzunehmen und den kleinen Hunden vorzuwerfen. Da entgegnete sie: Ja, Herr! Aber selbst die kleinen Hunde essen von den Brotkrumen, die vom Tisch ihrer Herren fallen. Darauf antwortete ihr Jesus: Frau, dein Glaube ist groß. Es soll dir geschehen, wie du willst. Und von dieser Stunde an war ihre Tochter geheilt.

... ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ

Ἡ Ἐκκλησία τιμᾷ καθημερινὰ τὴν μνήμη πλήθους Ἀγίων Μαρτύρων, ὁμολογητῶν, Πατέρων καὶ Μητέρων ποὺ ἀπέδειξαν τὴν πίστη τους στὸν Τριαδικὸ Θεὸ καὶ ἔχουν παρρησία ἐνώπιόν Του. Ἄφησαν στὶς γενιές τῶν Χριστιανῶν τὰ σημάδια τῆς ἀγίας ζωῆς τους. Μὲ τίς πρεσβεῖες τους ἐνισχύουν τίς προσευχές μας στὸν Πατέρα καὶ Θεὸ μας. Τιμοῦμε τοὺς Ἁγίους προσπαθώντας νὰ τοὺς μιμηθοῦμε. Ἄν «οἰκονομοῦμε» τὰ τοῦ ἑαυτοῦ μας καὶ ἂν φροντίζουμε τὴν μεταβολὴ πρὸς τὸ καλύτερο θὰ εὐδοκιμῆ ἡ «ὑπὲρ ἡμῶν» πρεσβεία τῶν Ἀγίων γράφει ὁ Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος τονίζοντας πόσο σημαντικὴ εἶναι ἡ προσωπικὴ προσπάθεια ἐπικοινωνίας μὲ τὸ Θεό.

Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος μᾶς καλεῖ νὰ κάνουμε πράξη τὴν ἀγιωσύνη, ἀφοῦ καθαρισθοῦμε ἀπὸ κάθε μολυσμὸ. Τότε καθένας μας θὰ εἶναι χῶρος τοῦ ζῶντος Θεοῦ, Ναός Του. Ὅλοι μαζὶ εἴμαστε ὁ νέος λαός Του, οἱ γιοὶ καὶ οἱ κόρες τοῦ παντοκράτορα Πατέρα μας. Συνειδητοποιώντας τὴ δυνατότητα τοῦ ἀγιασμοῦ μας, χρειάζεται νὰ πετύχουμε τὴν ἔξοδό μας ἀπὸ τὸν κόσμον τῆς ἀπιστίας, τῆς ἀνομίας, τοῦ σκότους, τοῦ κακοῦ.

Βιώνουμε τὸν κίνδυνον, τὴν ἀβεβαιότητα, τὸ φόβον, τίς ἐπιβουλές. Δικοί μας καὶ ξένοι περνοῦν τίς ἴδιες δυσκολίες καὶ περισπασμούς. Ὁ ἀγιασμός μας, ἡ σωτηρία τῆς ψυχῆς γίνεται μακρυνὴ ὑπόθεση. Καὶ ὅμως μποροῦμε νὰ πετύχουμε τὸν καθαρισμὸ, τὴν θεραπεία, τὴν ἀγιωσύνη, ἐπιμένοντας στὴν προσευχή. Χωρὶς ἐξωτερικοὺς περισπασμούς, ἀπευθύνουμε τὸ «ἐλέησέ με» καὶ τὸ «βοήθησέ με» στὸ Χριστὸ ἔχοντας στὸ νοῦ μας τὴν πίστη τῆς Χαναναίας γυναίκας πρὸς Ἐκεῖνον. Ἄν καὶ ἦταν πονεμένη καὶ ἀλλόφυλη, πέρασε τὰ σύνορα τῆς πατρίδας της καὶ φώναζε δυνατὰ, ζητώντας ἀπὸ τὸν Κύριον νὰ τὴν ἐλεήσει, ἀπομακρύνοντας τὰ δαιμόνια ἀπὸ τὴν θυγατέρα της. Τὸν προσκύνησε καὶ ἀνέχθηκε, μὲ τέλεια ταπείνωση, νὰ περιμένει ἐπιμένοντας. Γιὰ νὰ ἀκούσωμε, ὅπως ἡ Χαναναία, ἀπὸ τὸν Σωτῆρα μας τὸ «Ἄς γίνῃ ὅπως θέλεις», χρειάζεται νὰ Τοῦ ποῦμε πρῶτα, «Γενηθήτω τὸ θέλημά Σου».

... Heiligkeit in der Furcht Gottes erlangen

Jeden Tag ehrt die Kirche das Gedächtnis unzähliger heiliger Märtyrer, Bekenner, Väter und Mütter, die Zeugnis abgelegt haben für ihren Glauben an den Dreifaltigen Gott und bei Ihm Fürsprache für uns einlegen. In die Generationen der Christen ist ihr heiliges Leben fest eingeschrieben und mit ihrer Fürsprache stärken sie unsere Gebete zu unserem Gott und Vater. Wir verehren die Heiligen, wenn wir versuchen, sie nachzuahmen. Wenn wir uns um uns selbst kümmern und dafür sorgen, dass wir zum Besseren gewandelt werden, wird das auch die Fürsprache der Heiligen für uns auf sich ziehen, schreibt der hl. Johannes Chrysostomus und betont auf diese Weise, wie wichtig es ist, sich persönlich um die Kommunikation mit Gott zu sorgen.

Der Apostel Paulus ruft uns auf, die Heiligkeit in unserem Leben zu verwirklichen, nachdem wir uns von Unreinheit jeglicher Art befreit haben. Dann wird jeder von uns zum Ort des lebendigen Gottes, wir alle sind Sein Volk, Töchter und Söhne unseres allmächtigen Vaters. Um die Heiligung zu erlangen, müssen wir die Welt des Unglaubens, des Unrechts, der Dunkelheit und des Bösen hinter uns lassen. Doch wir werden stets bedrängt von Gefahr und Unsicherheit oder Angst. Und damit sind wir nicht allein, leiden unsere Mitmenschen doch unter den gleichen Schwierigkeiten, sodass unsere Heiligung, die Rettung unserer Seelen in weite Ferne zu rücken scheint. Doch dennoch können wir, wenn wir fest im Gebet bleiben, die Heiligung erlangen. Ohne von äußeren Faktoren gehindert zu werden, richten wir unseren Ruf um Erbarmen und um Hilfe an Christus. Der Glaube der kanaanäischen Frau ist unser Vorbild, die den Herrn anflehte, sich ihrer und ihrer kranken Tochter zu erbarmen. Sie fiel vor Ihm nieder, mit vollkommener Demut und ließ nicht nach in ihrem Flehen. Damit auch wir, wie die Kanaaniterin, von unserem Erlöser hören: „Es soll dir geschehen, wie du willst“, müssen wir zuvor sagen können: „Dein Wille geschehe.“

Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

Καθημερινῶς 8 π.μ. Θεία Λειτουργία

Σάββατο 9 π.μ. Θεία Λειτουργία

Κυριακὴ 8 καὶ 11 π.μ. Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία

Liturgisches Programm der Woche

Wochentags 8 Uhr Göttliche Liturgie

Samstag 9 Uhr Göttliche Liturgie

Sonntag 8 & 11 Uhr Orthros und Göttliche Liturgie

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW